



Tuesday, April 20, 2010

Dear Parents,

As you know, Calexico Unified School District schools have suffered considerable damage as a result of the 7.2 earthquake and are currently closed. Please be assured that the District's number one goal is the *safety of our students and staff*. As tremors continue, teams made up of District, state, and local experts continue to evaluate the extent of damage at all District facilities. Clean up and repair activities are taking place as appropriate. **School sites will be closed until further notice.**

Calexico Unified School District, in collaboration with state and federal agencies, will be providing the following services:

**Free Counseling Services:** For the week of April 19<sup>th</sup> through April 23<sup>rd</sup>, CUSD is offering **free counseling support services** for those who are in need of counseling as a result of the recent earthquake. Counseling support staff will be available Monday through Friday from 10:00 a.m. - 12:00 p.m. and from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. at the following locations:

City Hall Chambers	608 Heber Avenue (Monday-Thursday)
Family Style Grill and Buffet	222 E. Cole Road
Mario Esquer Building	850 Eady Avenue
Calexico United Methodist Church	Corner of Blair and Birch Street

**Meals:** For the week of April 19<sup>th</sup> through April 23<sup>rd</sup>, CUSD is offering breakfast and lunch free of charge. Breakfast will be served from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. Lunch will be served from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. at these locations:

Rockwood Plaza	Corner of 5 <sup>th</sup> and Heber Avenue
Kennedy Gardens Park	Corner of Rockwood Avenue and Espinoza Street
Mario Esquer Building	850 Eady Avenue
Calexico United Methodist Church	Corner of Blair and Birch Street

**Educational Resources:** The CUSD website has posted a link to educational websites for our students. Computers are available at both the Enrique Camarena Public Library and the Carnegie Library.

**Information:** While schools are closed, the District will continue to keep staff, parents, and the community informed of the status of each school through updates on the District's website ([www.calexico.k12.ca.us](http://www.calexico.k12.ca.us)), information posted at the District office, and updates provided to local media. Parents are encouraged to regularly check one or more of these sources for the latest information on their child's school. The following resources are available for additional information:

- Information Telephone Line: 760.768.3888
- Imperial County Emergency Call Center: 760.482.4968
- Contact: Elena R. Castro or email your questions to [quakeinfo@calexico.k12.ca.us](mailto:quakeinfo@calexico.k12.ca.us)

Please be assured that we are taking all steps necessary to return our students to school as soon as possible.

Sincerely,

Christina Luna, Ed. D  
Superintendent



Martes, 20 de abril, 2010

Estimados padres de familia:

Como ustedes ya se han enterado, las escuelas del Distrito Escolar de Caléxico sufrieron daños considerables a causa del temblor de magnitud 7.2 que transcurrió el 4 de abril del 2010 y al presente se encuentran cerradas. De la manera más atenta se les comunica que la prioridad del Distrito es *la seguridad de nuestros alumnos y personal*. Mientras que los temblores continúan, equipos de expertos del Distrito, del estado y locales siguen evaluando los daños de todas las instalaciones. Actividades de limpieza y reparaciones se están llevando a cabo. **Todas las instalaciones escolares permanecerán cerradas hasta nuevo aviso.**

El Distrito Escolar de Caléxico, en colaboración con agencias estatales y federales, proveerá los siguientes servicios:

**Servicios Gratuitos de Consejería:** Durante la semana del 19 al 23 de abril, el distrito escolar de Caléxico ofrecerá **servicios gratuitos de consejería** para personas necesitadas a resultado del temblor reciente. El personal de apoyo estará disponible de lunes a viernes de 10:00 a.m. a las 12:00 del medio-día y de 1:00 p.m. a 3:00 p.m. en los siguientes locales:

Oficinas de la Ciudad de Caléxico	608 Avenida Heber (lunes a jueves)
Family Style Grill and Buffet	222 E. Cole Road
Edificio Mario Esquer	850 Avenida Eady
Iglesia Metodista de Caléxico	Esquina de Calles Blair y Birch

**Ayuda Nutritiva:** Durante la semana del 19 al 23 de abril, el distrito escolar de Calexico ofrecerá desayuno y comida sin costo a la comunidad. El desayuno se servirá de 8:00 a.m. a 10:00 a.m. La comida se servirá de 11:00 a.m. a 1:00 p.m. es estos locales.

Parque Rockwood Plaza	Esquina de Calles 5ta y Avenida Heber
Parque de Kennedy Gardens	Esquina de Avenida Rockwood y Calle Espinoza
Edificio Mario Esquer	850 Avenida Eady
Iglesia Metodista de Caléxico	Esquina de Calles Blair y Birch

**Recursos Académicos/Educativos:** El sitio de Internet del Distrito Escolar de Caléxico ha hecho disponible una conexión a sitios educativos para nuestros alumnos. Hay computadoras disponibles en la Biblioteca Pública de Enrique Camarena y la Biblioteca Carnegie.

**Información:** Mientras las escuelas permanezcan cerradas, el Distrito Escolar continuará informando al personal, los padres, y la comunidad del estado de cada escuela a través de avisos en su sitio de Internet ([www.calexico.k12.ca.us](http://www.calexico.k12.ca.us)), información puesta en las oficinas del Distrito Escolar, e informes actualizados que se proveerán a la media de información local. Se sugiere a los padres de familia que revisen regularmente una o más de estas fuentes de información para obtener los informes más recientes. Los siguientes recursos estarán disponibles para más información:

- Línea telefónica para Información: 760.768.3888
- Centro para llamadas de Emergencias del Condado de Imperial: 760.482.4968
- Contactar a: Elena R. Castro a través de correo electrónico con sus preguntas a [quakeinfo@calexico.k12.ca.us](mailto:quakeinfo@calexico.k12.ca.us)

Les aseguramos que se están tomando todas las medidas necesarias para que regresen nuestros alumnos a clases lo más pronto posible.

Atentamente,

Christina Luna, Ed. D  
Superintendente

